

## Instruções Operacionais e de Manutenção

### AVISOS



Antes de utilizar este equipamento leia a norma EN 529 : 2005 e familiarize-se com os requisitos dos dispositivos de protecção respiratória e os respectivos potenciais efeitos no utilizador.



Os utilizadores do sistema TORNADO devem estar familiarizados com os perigos do local de trabalho antes de utilizarem o equipamento e devem ter uma formação completa sobre a utilização do aparelho.



Este folheto deve ser lido juntamente com o folheto do utilizador de T/POWER e T/FILTER.



A T8 não está aprovada para ser utilizada com a T/A/LINE ou AIRLINE FCV.



O ventilador T/POWER deve estar equipado com os filtros seleccionados da gama TORNADO que são apropriados para os perigos do local de trabalho.



Este produto deve ser utilizado apenas com filtros da marca Protector fabricados pela Scott Health and Safety Limited. A utilização de qualquer outro tipo de filtros invalida a aprovação e diminui provavelmente o nível de protecção fornecido.



NÃO confunda a marca EN 12941 e EN 12942 dos filtros TORNADO com marcas dos filtros relacionadas com outras normas EN.



NÃO utilize em espaços limitados, em atmosferas deficientes em oxigénio (<19,5%), em atmosferas ricas em oxigénio (>23%), nem em áreas que possam representar um perigo imediato para a vida ou saúde.



NÃO use se a temperatura ambiente estiver fora da gama de -10°C a +50°C. Níveis de humidade até 95% de HR não apresentam nenhuns problemas de operação.



NÃO utilize se o aparelho estiver danificado. O peça da face e o tubo de ar devem ser sempre inspeccionados antes de serem utilizados para assegurar que não existem quaisquer danos (por exemplo, danos químicos, fendas ou costuras desfeitas), que possam causar fugas ou níveis diminuídos de protecção. Uma inspecção mensal do aparelho é um requisito obrigatório no Reino Unido de acordo com os regulamentos COSHH e a inspecção numa base regular é vivamente recomendada em todos os outros países.



Só se obterá protecção se a unidade estiver ajustada correctamente.



Os níveis de protecção podem estar diminuídos se a velocidade do vento exceder 2 metros por segundo.



No caso improvável de uma falha do T/POWER enquanto estiver numa atmosfera perigosa, poderá haver uma diminuição do fluxo de ar para a peça da face. NÃO remova a peça da face. VÁ IMEDIATAMENTE para uma área segura e, então, remova a peça da face.



Os topos de capuz TORNADO podem ser utilizados em certas atmosferas explosivas e inflamáveis quando utilizados com um T/POWER que está marcado como intrinsecamente seguro. A empresa é responsável por assegurar que a aprovação de segurança intrínseca é compatível com o ambiente específico.



No caso de ritmos de trabalho muito elevados, a pressão no dispositivo pode ficar negativa durante o fluxo de inalação máximo.



NÃO utilize com uma saída de fluxo de ar baixa.



T8 não deve ser utilizado quando a concentração de contaminantes for 20 vezes superior ao respectivo Limite de Exposição Profissional ou exceder 1000 ppm por volume.



É pouco provável que sejam satisfeitos os requisitos relativos a fugas se o cabelo, as hastes de óculos ou o vestuário estiverem introduzidos na vedação da face.



NÃO modifique as máscaras faciais dado que invalida todas as aprovações e pode causar a morte ou lesão do utente.



Os filtros TORNADO (EN 12942) não devem ser montados directamente na peça facial.

## ESPECIFICAÇÕES

Descrição:	Meia máscara com conector do tubo em conformidade com EN 148-1	
Classificação:	EN 12942 TM2	
Débito mínimo projectado:	110 L/min	
Factor de protecção atribuído* (nominal):	20 (200)	
Intervalo de temperaturas operacionais:	-10°C a +50°C	
Material:	Máscara interna	Elastómero de silicone
	Invólucro externo	Acrlonitrilo-butadieno-estireno (ABS)
Peso:	180 Gramas	

\* Segundo a norma EN 529 : 2005

## MARCAS E SIGNIFICADOS

As marcas da meia máscara T8 estão em conformidade com a norma EN 12942 da seguinte forma:

### Marcas do invólucro externo:

Marca	Significado
SCOTT	Nome do fabricante
EN12942	Norma - sistema de máscara respiratória assistida
TM2	Designação de classe
T8	Nome do produto

### Marcas da máscara interna:

Marca	Significado
SHS	Marca de identificação do fabricante
CE	Marca CE
0086	Organismo de certificação
S/M	Tamanho - pequeno/médio
M/L	Tamanho - médio/grande
EN140 : 1998	Norma - meia-máscara de pressão negativa
	Data de fabrico:
	07 Indica o ano (2007) ↑ Indica o mês (Junho)

## SELECÇÃO DE FILTROS

A T8 pode ser utilizada com a máscara respiratória T/POWER em conformidade com EN 12942 ou um filtro único montado directamente na máscara em conformidade com EN 140.

Cada uma das aplicações descritas acima usam um tipo diferente de filtro e É ESSENCIAL seleccionar o tipo correcto de filtro para a aplicação escolhida.

Quando a T8 for utilizada juntamente com T/POWER, devem seleccionar-se filtros da gama TF. O manual do utilizador de T/POWER contém detalhes completos sobre a gama de filtros disponíveis.

Quando a T8 for utilizada com um filtro único montado directamente na máscara, devem seleccionar-se filtros da gama Pro2000.

Para utilizar com a T8 tem à disposição os seguintes filtros Pro2000:

N.º da peça	Tipo de filtro	Norma
EC251R	P3	EN 143 : 2000
EC220R	A2 P3	EN 14387 : 2004
EC221R	B2 P3	EN 14387 : 2004
EC223R	K2 P3	EN 14387 : 2004
5042674	A2 B2 P3	EN 14387 : 2004
EC230R	A2 B2 E1 P3	EN 14387 : 2004
EC238R	AE1Hg P3	EN 14387 : 2004
EC200R	A2	EN 14387 : 2004
EC201R	B2	EN 14387 : 2004
EC203R	K2	EN 14387 : 2004
5042874	A2 B2	EN 14387 : 2004
EC219R	AX	EN 14387 : 2004

### Nota:

Todos os filtros indicados acima são vendidos em embalagens de 20 unidades.

## UTILIZAÇÃO

### AVISO:

A meia-máscara deve ser inspeccionada relativamente a danos de qualquer tipo tais como riscos profundos, desgaste, fracturas e deterioração antes de cada utilização. Peças ou componentes danificados que tenham estado em contacto com solventes ou que tenham sofrido impactos significativos, devem ser substituídos.

### CUIDADO:

Embora não se tenha conhecimento de que qualquer um dos materiais que possa entrar em contacto com a pele do utilizador seja susceptível de causar irritação da pele ou qualquer outro efeito adverso para a saúde, podem, porém, provocar reacções alérgicas em indivíduos especialmente susceptíveis.

### Nota:

Os procedimentos da colocação inicial devem ser fiscalizados por uma pessoa competente.

1. Seleccione o tamanho adequado de máscara: S/M ou M/L.
2. Verifique se todas as peças da **T8** estão limpas e em bom estado.
3. Se utilizar a **T8** com **T/POWER**, ligue o tubo de respiração à máscara. Aperte a porca, certificando-se de que o cotovelo está a um ângulo adequado. **NÃO** aperte demasiado. Se instalar um filtro directamente na máscara, aperte a mão e completamente o filtro no sentido horário no acessório frontal. **NÃO** aperte demasiado.

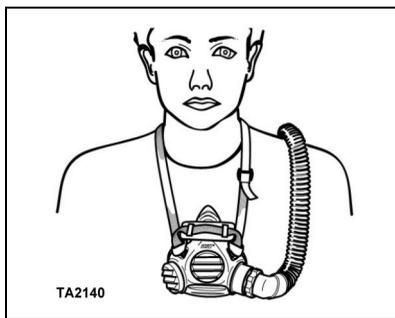


Fig. 1

4. Ajuste o conjunto das tiras de forma à fivela ficar afastada da máscara e da almofada da cabeça ficar na parte superior da máscara. Coloque a tira em volta do pescoço (veja a Fig. 1).

### Nota:

Quando um determinado utilizador alcançar um ajuste confortável, não deverá ser necessário alterar o comprimento da tira da cabeça ao colocar futuramente a máscara.

5. Coloque a meia-máscara na cara e ajuste até a vedação facial ficar bem adaptada contra a cara.

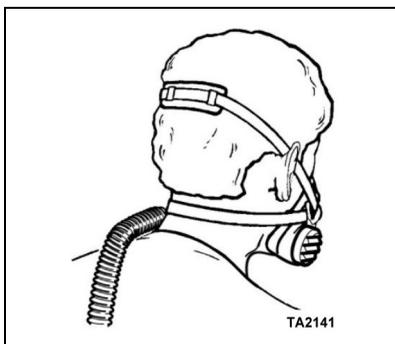


Fig. 2

6. Puxe a almofada da cabeça até à coroa da cabeça (Fig. 2) e ajuste o conjunto de tiras, encaminhando-o através das chapas de fixação para igualar o aperto das tiras.

**Nota:**

A máscara deve ficar firme contra a cara sem movimento indevido. No caso de não se conseguir um ajuste correcto ou da máscara ficar desconfortável, ajuste o comprimento do conjunto das tiras utilizando a fivela da nuca (pode ser mais fácil fazê-lo antes da colocação da máscara).

**CUIDADO:**

**O aperto em excesso pode causar desconforto e distorcer a vedação facial.**

7. Teste a vedação facial cobrindo a entrada do tubo/filtro com a palma da mão e inspirando. Verifique que a máscara fica firmemente puxada contra a cara e permanece nesta posição até expirar. Se houver indícios de fuga, verifique a vedação facial e as válvulas expiratórias.

**Nota:**

Se não conseguir alcançar um ajuste correcto ou se a máscara continuar com fugas, pode ser necessário tentar um tamanho alternativo de máscara.

**AVISO:**

**NÃO utilize a máscara se não obtiver um bom ajuste ou se houver indícios de fugas.**

8. Se utilizar a T8 com T/POWER, ajuste o tubo de ar de forma a ficar livremente suspenso nas costas, sem dobras, sem estar enrolado e sem haver a possibilidade de engatar em outros objectos ou de ficar esmagado.

9. Siga as instruções do manual do utilizador de T/POWER para:

- i) Ligar o tubo de respiração à unidade T/POWER.
- ii) Realizar o ensaio de débito de ar.
- iii) Verificar os filtros.

## APÓS UTILIZAÇÃO

**AVISO:**

**NÃO remova a meia máscara até estar afastado da área de risco.**

1. Retire a meia-máscara e desaperte o tubo de respiração ou filtro.

2. Ao retirar o filtro, que está montado directamente na máscara, certifique-se de que o filtro não está obstruído, saturado ou caducado. Os filtros que se encontrem nesta condição devem ser substituídos.

3. Limpe a máscara e o exterior do tubo de respiração com uma esponja sintética humedecida numa solução suave de sabão e água quente ou numa solução *TriGene*<sup>TM</sup>.

**CUIDADO:**

**NÃO deixe entrar água no tubo de respiração.**

4. Passe a máscara muito bem por água corrente limpa e pendure-a pelo arnês até estar bem seca.

**CUIDADO:**

**NÃO use calor radiante ou luz solar para acelerar a velocidade de secagem.**

5. Use toalhetes *TriGene*<sup>TM</sup> para desinfectar a vedação facial.

6. Após a limpeza, verifique se todos os componentes estão em boas condições.

**AVISO:**

**Elementos gastos pelo uso ou danificados devem ser renovados antes de outra utilização.**

## ARMAZENAMENTO

Quando não estiver a ser utilizado, o equipamento deve ser guardado num ambiente limpo e seco, afastado de fontes de calor directo, entre +10°C e +30°C, com uma humidade relativa inferior a 65% RH.

## MANUTENÇÃO

### Máscara interna e invólucro exterior:

Inspecione quanto a orifícios, danos na superfície ou distorção excessiva, especialmente em volta das aberturas de admissão. Certifique-se de que a máscara interna é flexível e não está danificada. A máscara interna e o invólucro externo devem ser rejeitados após cinco anos de serviço, independentemente da condição.

### Discos das válvulas:

Inspecione visualmente os discos das válvulas todos os três meses para se assegurar de que estão limpos e não estão danificados. Os discos das válvulas devem ser substituídos anualmente, independentemente do seu estado. Os discos das válvulas em armazenamento têm cinco anos de vida útil, após este período devem ser rejeitados.

Os discos das válvulas expiratórias estão marcados com um código a indicar o ano de fabrico. O código '07' corresponde a 2007 e acrescenta-se um ponto por cada ano posterior, portanto '07.' corresponderá a 2008.

### Componentes do conjunto de tiras:

Verifique quanto a possíveis falhas, prestando atenção especial às chapas de fixação.

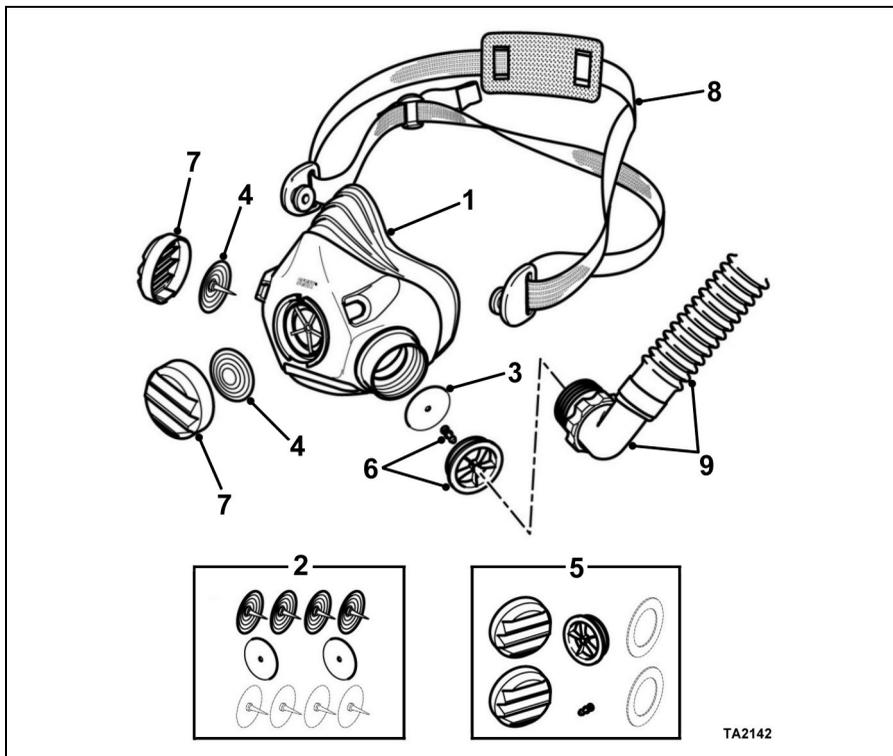
## REGISTO DA INSPECÇÃO E DOS DETALHES DA MANUTENÇÃO

Registe as informações relativas aos testes e trabalhos de manutenção na Folha de registo dos trabalhos de manutenção fornecida no fim deste manual.

A informação registada normalmente inclui:

- O nome do empregador responsável pelo equipamento.
- A marca, o número do modelo ou a marca de identificação do equipamento, bem como uma descrição das características que o distinguem, em número suficiente para permitir uma identificação clara.
- A data da inspeção/ manutenção, bem como o nome, assinatura ou marca de autenticação específica do inspector.
- O estado em que se encontra o equipamento, pormenores sobre todos os defeitos identificados e todas as medidas correctivas tomadas.

PEÇAS SOBRESSELENTES



TA2142

Ítem	Descrição	N.º da Peça
1	Subconjunto da máscara e invólucro	-
2	Kit de manutenção dos discos das válvulas	2016808
3	Disco da válvula inspiratória	-
4	Disco da válvula expiratória	-
5	Kit de manutenção	2016809
6	Armação e pino da válvula inspiratória	-
7	Tampa da válvula expiratória	-
8	Conjunto das tiras	2016807
9	Tubo de respiração	TOR7/HOSE/EPDM
-	Líquido TriGene (1 Litro)	2008247
-	Toalhinhas desinfetantes TriGene (Embalagem de 20)	2004225

### **INSTALAÇÃO DAS PEÇAS SOBRESSELENTES**

#### **Para substituir o tubo:**

1. Retire o tubo da máscara desapertando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
2. Ligue o tubo de respiração de substituição à máscara desapertando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Aperte a porca, certificando-se de que o cotovelo está a um ângulo. NÃO aperte demasiado.

#### **Para substituir os discos da válvula expiratória e as tampas das válvulas:**

1. Segure na tampa da válvula utilizando o recorte inferior como alavanca e puxe para retirar a tampa da respectiva caixa.
2. Agarre no disco da válvula expiratória e puxe-o com cuidado para o retirar da caixa.
3. Verifique que os discos de substituição estão em bom estado e puxe cuidadosamente a haste de cada um dos discos através do centro da armação da válvula até o disco ficar plano contra a armação.
4. Alinhe a tampa da válvula com as ranhuras da caixa e encaixe-a em posição.

#### **Para substituir o disco da válvula inspiratória:**

1. Trabalhando pela parte de dentro da máscara, retire puxando o conjunto da armação da válvula, disco e pino da máscara.
2. Retire o disco da válvula do pino da válvula.
3. Verifique que o disco de substituição da válvula está em bom estado e monte-o com cuidado no pino da válvula.
4. Volte a instalar o conjunto da armação da válvula, disco e pino na caixa da máscara tendo cuidado para a armação da válvula ficar bem assente dentro da caixa. Verifique que o disco está plano contra a armação.

#### **Para substituir o conjunto das tiras:**

1. Puxe as chapas de fixação do invólucro exterior para libertar o conjunto das tiras.
2. Insira as chapas de fixação do conjunto das tiras de substituição nas ranhuras do invólucro exterior. Verifique que as chapas estão ambas encaixadas em posição e bem presas. Certifique-se de que as tiras não estão torcidas ou emaranhadas.

**GARANTIA**

Os produtos fabricados nas nossas fábricas em Skelmersdale e Vaasa possuem uma garantia de 12 meses (a não ser que seja especificado em contrário) de peças, mão-de-obra e devolução à fábrica. O período de garantia tem início a partir da data de compra pelo utilizador final.

Garantimos que estes produtos estão isentos de defeitos de material e mão-de-obra aquando da entrega. A **SCOTT** não aceita qualquer responsabilidade por defeitos resultantes de danos intencionais, negligência, condições anormais de trabalho, incumprimento das instruções do fabricante original, utilização incorrecta, alterações ou reparações não autorizadas.

Quaisquer reclamações que surjam durante o período de garantia deverão ser acompanhadas de uma prova de compra datada. Todas as reclamações dentro do período de garantia deverão ser encaminhadas para o **Serviço de Apoio ao Cliente** da **SCOTT** de acordo com o procedimento de devolução de produtos.

**ORGANISMOS NOTIFICADOS**

Inspec International Limited (0194)  
56 Leslie Hough Way,  
Salford,  
Greater Manchester,  
M6 6AJ,  
England.

BSI Product Services (0086)  
Kitemark House,  
Maylands Avenue,  
Hemel Hempstead,  
HP2 4SQ,  
England.